CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
08 JUL 2004

世界日報
出版及承印者:世界日報社 業務部:(416)778-0888 FAX:778-1037 編輯部:(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA www.worldjournal.com
9775
售75¢ PER COPY
WORLD JOURNAL
二〇〇四年/中華民國九十三年七月六日 星期二
TUESDAY, JULY 6, 2004 農曆甲申年五月十九

新聞提要
賴斯將訪中日韓作戰略對話(要二)
兩千多律師聲援胡森打官司(要三)
北京怒視美軍太平洋區軍演(話題)
胡錦濤是否訪美據傳有條件(兩岸)

衛生整改不力 美食廣場難開放

市府部門:目前衛生狀況遠未合格 文華中心商家:盼物業處加緊工作儘早達標

【本報記者蕭耀瓏多倫多報導】上周二(6月29日)被強行關閉的中區華埠文華中心美食廣場,目前正在加緊衛生整頓工作。多倫多衛生局公共衛生部門經理艾亞(Reg Ayre)昨天稱,美食廣場何時重新開業,完全取決於衛生改善狀況。

艾亞說,原本希望昨天可以撤消對美食廣場的封閉,但目前衛生情況還是差強人意。自廣場關閉以來,衛生局每天都有官員到現場跟進檢查,雖然業主做了一些工作,但離合格標準尚相差很遠。

艾亞表示,衛生局會繼續派員每天跟進,本周會對美食廣場的情況再進行評估。只要各項指標達到標準,美食廣場就可以重新開業。文華中心物業管理處一名保安人員稱,衛生整頓工作本周可以完成,美食廣場可望在本周末之前重新營業。

艾亞還指出,被關閉的六家餐館和小食店,都將面臨多項程度不同的相關指控。

被強行關閉了整整一個星期的美食廣場,目前各進出口依然封閉,玻璃門內用大片紅色紙板遮擋。物業管理處負責美食廣場內部的衛生清理工作,據稱內部衛生整頓本周可以完成。

但廣場外圍的衛生情況沒有任何變化,文華中心二樓通往一樓美食廣場的樓梯依然被封。二樓通往三樓的樓梯上還放置一水桶,盛接從天花板往下滴的積水,每級樓梯都水汪汪的。

與美食廣場比鄰的西貢雜貨東主劉忠信稱,文華中心的物業管理費比伊頓中心還要高,但他在這裡開店七年,從來沒見到物業管理部門爲商家做任何事情。劉忠信指著店門口天花板對記者說,天花板漏水已經三年了,但多次向物業管理部門反映,鄰近多戶商家也曾聯名寫信到物業處投訴,但數年來沒人過問。

儘管劉忠信平時都是從家裡帶飯,很少到美食廣場進餐,但他認爲餐館的衛生情況每家都差不多,從外表看衛生也不是很差,只要重新開業,有需要時還是會前往進餐的。他說,美食廣場關門對附近商家都有影響,本來國慶期間應該很熱鬧的,但這幾天到處靜悄悄的,希望餐館可以儘快重新營業,以帶旺整個文華中心的人氣。

廣場對面出租錄像帶的王先生認爲本次關閉美食廣場,對各涉案商家來說也許是個契機。他說,物業部門已經對廣場內部進行全面油漆,只要他們把門面整得漂漂亮亮、乾乾淨淨,一定可以吸引更多顧客。他認爲,美食廣場經營了很久,有一批固定的顧客,很多顧客長期在此就餐,對廣場關閉也不習慣,如果能通過本次整頓,徹底改變形象,不但能讓老顧客回頭,還能吸引更多新顧客,從而把壞事變好事。

附近商家均表示,美食廣場關閉對大家都不方便,除了進餐受影響,客流量明顯減少影響商家生意以外,樓層唯一的洗手間就在廣場內,現在廣場被關,大家連用洗手間都很不方便。商戶們都希望美食廣場可以早日重新開業。

▲文華中心內通往美食廣場的通道依然封閉,樓梯上方天花板不斷滴水,儘管一個大桶臨時「站崗」,也難接多處漏水,整個樓梯都是水汪汪的。(蕭耀瓏攝)

▲西貢雜貨店門口的天花板漏了三年水,商戶說他們多次向物業管理部門投訴,但沒人過問。(蕭耀瓏攝)

虐童養父母受輕判引發爭議

折磨兩名養子13年 僅判監禁9個月 援童機構、控方律師皆表失望

【加通社渥太華訊】在一宗震驚安省警方及兒童福利機構的長期嚴重虐童案中,百般凌辱兩名養子長達13年的養父母,昨天僅被法庭各判以監禁9個月的刑罰。各界人士都強烈質疑此項判決太輕。

這對居住在安省小鎮Blackstock的養父母,是在1988年時,因太太的姊姊過世,因此領養了她所遺留的兩名當時年僅2、3歲的小男孩。

但之後養父母卻以小孩難以管教爲由,常在他們不上學時將其成綁或銬在床邊、有時還將其關在空狗籠中。小男孩因不能上廁所,養父母就不准他們喝水,並逼迫他們穿尿布、甚至吃下自己的排泄物。稍不順心,養父母則以家中器物,痛打這對小男孩。

直到3年前(2001年6月),一位親戚將此告知警方及兒福人員,才將他們救出。當震驚的警方找到這兩名男孩時,他們正被關在一個固定在牆上的籠子裡,籠子還上了鎖。在此之前,兩個小男孩一直以爲養父母是他們的親生父母。

對此案從輕量刑的法官指出,這對養父母的行爲是「令人不可理解的不當管教」、「可怕,但意圖卻是好的」,且無證據可證明其爲虐待狂。

此外,該名養母因經診斷患有精神病,難以入監服刑,也是法庭對其從寬量刑的原因之一。

但即使是這對養父母的多位親戚、包括男孩的親生祖父,都譴責此一判刑過於寬大。Blackstock小鎮的居民也對判刑表示訝異和不解。

安省這宗虐童13年的不幸事件,便是發生在這棟看似恬靜的Blackstock小鎮房屋中。(CTV)

兩名男孩現已分別爲17、18歲,昨天他們雙雙出庭聆聽了對其養父母的判刑,其中一人表示「雖對判決不甚滿意,但很高興事件總算過去了,祝福他們一切順利」。另一位也認爲與其所受的長期痛苦相較之下,判刑太輕了。其中一位並表示希望將來能成爲一名兒童福利工作者,幫助需要援助的兒童。

當年小男孩的養母現年43歲,養父則爲51歲,皆無前科紀錄。爲顧及對這兩名男孩的身份保密,警方及法庭目前不能公布養父母的姓名。他們曾在今年一月間,對長期拘禁、以器械毆打、及未提供兒童生活所需等數項罪名,坦承認罪。

法官判養父母監禁9個月、至少須服滿6個月不得保釋,此外,尚需被察看3年。被告及其律師認爲裁決是公平的,他們並強調其虐童行爲雖是周期性發生、絕非每日發生。

此外,養父母也曾向法庭提出,這兩名男孩因其生母曾於懷孕期間飲酒,導致他們患有嚴重的酒精綜合病症、及注意力集中能力失調等。但檢察官認爲這不足以作爲其辯護的理由。

感到失望的控方律師歐佛(Soula Olver),曾將這對養父母對其親生子女、孫兒甚至鄰居小孩的慈愛關心態度、與對養子的淩虐提出對比,並主張應判刑8年。但他昨日不願表達意見,僅表示正在考慮是否提出上訴。

兒童福利人員也表示對判刑感到失望,因爲他們認爲虐待兒童行爲是不可接受的,應判以更重的刑罰。

馬田今天主持內閣會議 將與敗選部長演告別秀

【加通社渥太華電】聯邦自由黨政府總理馬田今天將主持大選以來的首次內閣會議,此次或許是這屆內閣的最後一次會議。最受人矚目之處是,有六名閣員在上月28日舉行的大選中失去了國會議員的頭銜。

在這些已不是國會議員的內閣成員中,包括曾位高權重的國防部長普萊特、農業部長史華勒、祖裔部長賓瑞兒。這些落選者目前所擁有的內閣職務只是暫時的,稍後便將會被他人取代。即使是那些蟬聯當選國會議員的內閣成員,也不一定能保住他們現有的烏紗帽,相當可能在一、二周後進行的內閣重組中改任其它職務。

此前已有自由黨內幕人士透露,馬田將在本月中旬進行內閣重組,以便留出空位,讓一些新當選的「明星」自由黨國會議員進入內閣。這些被稱爲「明星」新科議員的人,包括被馬田拉來代表自由黨競選國會議員的前卑詩省新民主黨政府省長杜新志、前謙福林木公司首席行政官艾默森、前NHL冰球明星德瑞頓。消息人士稱,今天的內閣會議將會處理一些例行性事務,不會討論任何重要事情,因爲這個內閣行將改組,重頭戲是由馬田正式宣布早已暗示過的展開內閣重組。一位要求匿名的內幕人士說,這是現任內閣的最後一次會議,屆時馬田將與各位老同事攝影留念,然後各奔前程。

前總理克里靖退休後並沒有完全退出政治生活。圖為昨日他到訪莫斯科,並在克里姆林宮與俄國總統普亭會面。(美聯社)

贊助計劃案 法官裁決 克里靖獲充分法律地位

【加通社渥太華電】主持「贊助計畫」醜聞案聽證調查的法官高姆瑞昨天宣布,前總理克里靖和前工務部長加里安諾將在這項調查中具有充分的法律地位。

所謂的充分法律地位是指,代表克里靖和加里安諾的律師,將擁有取閱所有相關文件和盤問作證者的權利,這對於維護克里靖和加里安諾利益十分重要。

在此之前,「贊助計畫」醜聞事件的其它涉案者前工務部「贊助計畫」執行經理蓋堤、前滿地可廣告公司負責人拉法瑞,均取得了同樣的充分法律地位。

聯邦保守黨和魁北克政團亦曾向高姆瑞法官申請取得這樣的身份,但最終未能如願。這位法官只同意給予兩個政黨介入者的資格,即兩黨的代表律師可以對這次聽證會進行監察,無權直接向作證者提問,只可提請聽證委員會的律師注意他們認爲重要的法律問題。

在聯邦審計總長費莎今年2月提交的審計報告揭露了「贊助計畫」醜聞後,馬田總理委任魁北克省高等法院法官高姆瑞主持對這一事件的公聽會。

費莎在其審計報告中說,儘管在1990年代後期爲了反擊魁北克分離主義分子而設立的「贊助計畫」本意很好,但在執行過程中弊端百出,有鉅額公帑花得不明不白。爲此皇家騎警已控告了數名涉案者,並還在繼續進行相關的刑事調查。

安省汽車保費 22個月後才可能降

麥堅迪曾保證減汽車保費 如今辯解說來不及處理並非存心拖延

【多倫多訊】麥堅迪的安省自由黨曾在去年 10 月省選時拍胸脯保證，上台執政 90 天內兌現削減汽車保費的承諾，但昨日有報導說，實際上某些省民恐怕要等待漫長的 22 個月，才有可能看到實質性的保費下降。

面對此種輿論壓力，安省自由黨政府昨天辯解說，並非省政府存心拖延，導致競選諾言遲遲無法實現的原因是，省府的有關部門來不及處理各保險公司提交的保費等級申請書。

安省自由黨政府預定在今年 4 月 15 日削減汽車保費，但實際上安省財政管理局本月 15 日才完成批准各保險公司提交的保費等級申請書，何時能夠讓消費者享受削減保費的實惠尚遙遙無期。

財政廳長索巴拉的發言人法拉納甘語焉不詳地說：「要過些時間人們才能看到保費下降，但從 4 月 15 日起已有部份人的保費減少了，而且我們在繼續努力進行其它的改革，以進一步降低保費。」

麥堅迪政府在 2003 年 10 月 23 日宣誓就任，他當時立即宣布凍結汽車保費 90 天，並承諾在各保險公司按照省府要求在 1 月 23 日前提交保費等級申請書後，從今年 4 月 15 日起消費者便能看到保費平均下降 10%。

但法拉納甘解釋說，因為這是首次安省的 61 家保險公司一起呈交保費等級申請書，而且其中有些申請書十分複雜，結果造成主持此事的財政管理局來不及處理，以致一片混亂。

雖然省政府和代表保險業者的組織均稱，消費者已經或是很快將得到少繳保費的實惠，但因很多人的汽車保單是每年更新一次，這意味著某些消費者的保費要等到明年 8 月才能得到削減。

平均而言，本省消費者也要等到今年 10 月才能目睹汽車保費下降，亦比自由黨人承諾的晚了一年。據計算，被拖延的這一年，令本省的汽車投保者多付了保險公司約 5 億 7500 萬元。

新民主黨晉羅說，自由黨的這項承諾從一開始就是不現實的，根本不可能在這麼短的時間內實現削減汽車保費，而且又未聘用更多人員去處理，使削減保費被拖後。

安省凍結高官薪資削減獎金

預示不久將向所有公務員開刀 省府斷然否認

【加通社多倫多電】安省公務員工會昨日發出警告，指稱安省政府悄無聲息地凍結 200 名政府高官薪資及大幅削減上千名政府部門經理的紅利獎金，預示著省府不久將向所有公務員開刀。但省府昨日斷然否認這種猜測。

根據多倫多星報獲得的消息，省府已經凍結了政府部門 200 名高官的離職金，目前這些高官的年薪在 12 萬 7500 元至 26 萬 2710 元之間。

與此同時，省府「大幅」削減了 1400 名高級經理的業績獎發放額，由原來的 6.8% 降至 2%。業績獎發放制度是由前保守黨省政府推出，意在鼓勵高級職位的公務員努力創造業績。這些高級經理的薪資也將遭凍結。

省府消息來源承認，這項舉措將為省府每年節省近 1000 萬元。省府一名不願透露姓名的官員昨日表示，這並不意味著省府將大範圍地凍結公務員薪資。

麥堅迪曾經要求公務員合理要求薪資與福利。今年年初，省府凍結了103 名省醫的薪資。與此同時，省長及廳長均已削薪 25%，因為省府沒有兌現競選承諾提出平衡預算案。

騙取巨額退稅 三人入獄

【加通社安省密爾頓電】檢察官們昨天向法官建議，在判處那三個加拿大有史以來最巨額的貨服稅（GST）詐騙犯時，應處以漫長的刑期，才能收到懲前毖後之效。

在刑期庭審進行到第四天時，檢察官史登特將那三名以偽造簽名、虛構文件等手段詐取政府退稅的罪犯稱為騙子，而對這種猖狂的騙徒絕對不能心慈手軟。

史登特在其最後陳詞中，請求安省高等法院法官譚普頓判處三名罪犯重刑，因為他們的詐騙活動是有計畫、有預謀，後果又非常嚴重。

在 1990 年代後期，分別居住在奧克維爾，密西沙加和聖凱瑟琳的波斯特尼可夫、普羅克維和羅薩，透過虛假的汽車銷售和轉帳，從聯邦政府那裡騙取了 2400 多萬元 GST 退稅。今年 3 月，法庭判決他們三人詐騙罪名成立。

檢察機構建議，判處普羅克維和羅薩 10 年徒刑，並勒令退賠 100萬元，對罪行稍輕的波斯特尼可夫，則可判處 3 至 4 年徒刑。

小憩

圖為安省康沃爾市的少女璨傑昨日趴在草地上小憩，她的小狗「摩白特」則臥在主人身上東張西望。昨天當地最高氣溫是攝氏 30 度，在炎熱的夏日，這算得上是個氣候宜人的舒適日子了。 （加通社）

阿富汗男童性命堪憂

心臟問題比預料更嚴重 目前無法估計能否救活

【加通社渥太華電】正在渥太華東安省病童醫院接受診治的 9 歲阿富汗男童鮑帕爾（Djamshid Djan Popal 見圖）性命堪憂。

醫院昨日舉行記者會介紹男童病情，表示鮑帕爾的心臟問題要比預料的更嚴重，目前還無法估計是否能救活他。

根據東安省病童醫院心臟病醫師高沃 (Robert Gow) 的介紹，醫院在給鮑帕爾做了一系列相關測試後發現，男童已有類似風濕熱的炎症，這種炎症會導致心臟瓣膜損壞。高沃表示，鮑帕爾的 4 個心臟瓣膜中，3 個已經完全損壞。他說，需要一些時間才能確定是否能救活這個男孩。鮑帕爾目前在接收穩定治療及抗生素治療。

鮑帕爾是在父親及一名加拿大軍醫陪同下，由阿富汗經巴基斯坦、英國，於上周五抵達多倫多皮爾遜機場，隨後搭乘巴士前往渥太華的東安省病童醫院接受免費診治。

目前體重只有 20 餘公斤的鮑帕爾患有先天性心室中隔缺損，也就是說，血液不是經由正常途徑從左心室流向右心室，因此心臟跳動次數要多於常人。

這種情況如不及時矯正，患者的心臟會過度疲勞並出現肥大，血液在肝臟積聚，患者會出現高血壓及腳踝腫脹，最後因心臟及肝臟衰竭而死亡。

在加拿大，有這種狀況的新生嬰兒，在出生後數小時就會接受矯正手術。因此在加拿大，像鮑帕爾這樣 9 歲還有這種疾病的病例幾乎沒有。

亞洲天牛或藏多市 小心樹木

去年砍掉1.5萬棵可能已受入侵大樹

【加通社多倫多電】加拿大食品檢驗局官員昨日表示，現在還不能斷定亞洲天牛已從多倫多銷聲匿跡，但至少在那些曾遭天牛入侵的樹中，今夏以來還未發現這種「殺」樹害蟲的蹤跡。

多倫多西北一個工業區的樹林，在去年 9 月間發現一隻成年天牛，食品檢驗局因此下令砍掉 1 萬 5000 棵可能已受天牛入侵的大樹。

檢驗局發言人史考特昨日表示，砍伐行動在今年 3 月底停止，因為當時只在 9 棵樹上發現天牛，與預先估計的情況相似，因此就決定不再砍伐。

史考特說，這些樹估計在去年就已遭天牛入侵，但只到最近才被發現。她提醒土地業主小心檢查自己土地上的樹木，尋找是否有遭天牛入侵的跡象。

專家介紹，如發現樹皮上許多小凹洞，那可能是雌天牛啃出來產卵的地方，通常是一個凹處產一個卵。此外，如果在樹幹上發現直徑在3/8 英寸左右的圓孔，或在樹枝上發現直徑在 1.5 英寸的圓孔，那可能是成年天牛鑽出來的地方。

史考特指出，業主一旦發現有異樣情況，應立即通知檢驗局，以便及早採取行動。

亞洲天牛祖籍南亞，在北美沒有天敵，估計可能是隨那些沒有經過處理的木質貨箱進入多倫多。這種天牛喜愛多倫多地區的楓樹、橡樹，但果樹一般不會成為天牛目標。

圖為一隻成年亞洲天牛。

新聞側寫

說真話的黑人領袖

終於有一個黑人敢說真話。

美國最成功的黑人諧星 Bill Cosby 最近在一次公開演說中，坦白的向黑人社區指出：「不要再凡事都怪白人，自己拿出一點責任感，教好自己的子女。」

這樣的話，過去不是沒有黑人說過，但是這些人都屬於保守派，因此他們的言論不受重視，甚至受到攻擊，說他們是黑人的叛徒。但是考斯比不一樣，他是娛樂界人士，多年來他是黑人民權組織的支持者，為了鼓勵黑人子弟多受教育，他捐出的教育基金以千萬元計，單單一個黑人大學，他就捐了兩千萬，你不能說他這一番話不是語重心長。

考斯比於 5 月 21 日在慶祝 Brown v. Board of Education 的 50周年紀念大會中，攻擊黑人社區自暴自棄才是導致黑人子弟沒有成就的主因。他說：「這些黑人家長根本沒有盡到責任，他們買 500 元一雙的球鞋給孩子，但是不肯花兩百元讓子女學拼音。」他還說，一直到今天，黑人還不肯學正規英文：「你不能滿口粗言粗語去做醫生。」他並說，黑人家庭破碎是黑人問題的主要原因。

他更指責黑人社區領袖錯誤的領導方式。「很多人為了搶一個蛋糕，用槍將人打死。然後大家上街示威，說警察不應當將那兇手射殺。」

考斯比此言一出，黑人社會震驚，不知怎麼辦，沒有人報導他的話，包括 CNN。黑人社區甚至對考斯比展開攻擊，但是他不為所動，繼續引伸他這番言論。

其實考斯比的一番話，大部份白人早就有同感，只是不敢說，一說了就會被冠以種族歧視的大帽子。多倫多警長范鐵龍就曾經說，黑人青年的 rap 音樂專教人打殺搶，甚至鼓吹皮條文化，是最壞的黑人文化，但是就因為他這樣的態度，被多倫多星報等左翼份子指責是種族主義者。

考斯比是一個成功的黑人，他是美國最早達致億元財富的黑人娛樂界人士，甚至早於 Oprah。成功的人較容易看出成功之道在於反求自身。事事責怪他人的人，極少成功。這所以，美國成功黑人極大多數都是保守派、共和黨，好像國務卿鮑威爾，問題是，成功的黑人不多，因此能夠說這話的黑人不多。考斯比做了一輩子的自由派，終於夢醒，說了自由派最痛恨的「真」話。 （袁曉輝）

加美邊境站安裝核炸彈檢測儀

【加通社安省法蘭西堡電】安省西北地區最繁忙的國際瀑布邊境，已由美海關暨邊境防衛隊安裝了核炸彈檢測儀，以應對恐怖襲擊。

美國海關暨邊境防衛隊發言人麥尼表示，大家現在是生活在九一一後的危險世界中。

據介紹，這種核炸彈檢測儀與商場出入口處的防盜警報裝置相似，單價高達 25 萬元，可以測出任何含有輻射的物品，同時還能測出含有鐳與鈾的物品。麥尼表示，美國的 300 個邊境站均將安裝這種檢測儀。

麥尼表示，檢測儀一旦測出可疑物品，邊檢站將致電全年無休的中心實驗室，請那裡的科學家確認有關物品是否屬於危險物品，因為有時候醫療器械也會讓檢測儀發出警報。

被囚沙烏地加人獲釋 原因說法不一

一說美釋放五沙烏地籍恐怖分子作為交換 另說是加英兩國政府同時施壓結果

【本報綜合報導】差點被沙烏地阿拉伯政府斬首的山普森獲釋原因又有新說。最近有人透露，是美國政府將五名沙烏地籍的恐怖分子嫌犯送還國，沙烏地阿拉伯政府才釋放了他和數名英籍囚犯。

紐約時報報導說應沙烏地政府的提議，美國將五名原先關押在監獄的沙烏地籍恐怖分子嫌犯送返他們的祖國，作為交換，沙烏地政府則放走被判死刑的山普森等人。

在被問此事時，加拿大政府回應說，正在調查此說是否屬實。加政府的說法是，在加和英兩國政府同時施壓之下，沙烏地被迫釋放山普森等人。

目前居住在英國帕斯的山普森在接受電話採訪時堅稱，這就是事實真相。他說，在獲釋之後的 9 個月裡，已從數個來源聽說此事，現在終於得到了證實。

山普森說，沙烏地政府當時試圖逼迫英政府同意，驅逐在英國進行反沙烏地阿拉伯政府的沙烏地裔異見人士。

美國有很多人反對釋放危險的恐怖分子嫌犯，但據稱因美國人十分需要英國的布萊爾政府在伊拉克戰爭中出力，才不顧強烈的反對決定釋放那五個沙烏地人。

因被控參與 2000 年爆炸案，山普森在沙烏地被判處死刑。直至去年八月，才獲特釋。他說，在坐牢期間，曾遭毒打、被用鐵鏈鎖在牢房的門上，獄吏又不准他睡覺，直至他承認觸犯謀殺罪。

今年 44 歲的山普森出生在新斯高沙省，十多歲時跟隨父母移居英國。在那次爆炸事件發生時，他是沙烏地阿拉伯政府某機構的雇員。

您是否因慢性病及腰酸肩背痛症受煎熬？

直到如今在其他治療器的理療未曾看到效果
請來用 CHOYANG DANA 溫熱治療器(GOOD DAY)及電位治療器(GOOD MORNING)來體驗奇妙的療效。

總公司開業 5 週年紀念 特別優待

·溫熱治療器(Good Day) $3,600 $2,700
·電位治療器(Good Morning) $3,600 $2,400

一、Good Day(美好的一天)溫熱治療器

特徵
·採用蛇紋石，有遠紅外線溫熱能量
·按人體工學設計，隨脊椎曲線滑動
·比"玉石"多出三倍能量
·特設電療法
·脊椎 24 節指壓溫灸
·多功能按鈕
·內部特設八條輪軌，充份發揮作用

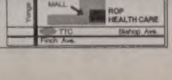
療效
·按摩、指壓療效 ·推拿、整椎療效
·針灸、溫灸療效 ·電療效果

二、Good Morning(美好早晨)電位治療器

特徵
·六角型蛇紋石有遠紅外線溫熱能量
·電磁波阻接 ·水脈波阻接
·自動溫度調節設定 ·內部防熱設定
·負離子效應·簡易操作使用·抗菌抗臭

療效
·促進血液循環
·調整新陳代謝與內分泌
·強化免疫機能

Mon – Fri: 9am – 6pm
Sat: 9am – 3pm



CHOYANG DANA 免費服務中心
ROP Health Care
Tel:416-733-3918
Cell: 416-899-1117
http://www.cho-yang.co.kr
地址：5805 YONGE ST. NORTH YORK, ON.

TRENTWAY-WAGAR

每日 專線旅遊巴士服務

·紐約市 New York City
·布法羅 Buffalo
·亞特蘭大市 Atlantic City
·啓赤奈市 Kitchner/ 劍橋市 Cambridge
·康和市 Cornwall
·格林斯比 Grimsby
·京士頓 Kingston
·美國東部各主要城市
·滿地可 Montreal
·華盛頓 Washington
·咸美頓 Hamilton
·尼加拉瀑布 Niagara Falls
·尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
·聖加芙蘭市 St. Catharines
·彼得堡 Peterborough

有關車程表及票價查詢，請電
(416)393-7911

租賃服務

誠為各組織、社團、學校、會所及公司機構，提供舒適及網絡完善的旅遊車租賃服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

專業服務 往返各大城市

爭取ESL經費 溫哥華 學校局將致函馬田

要求增加省府撥款 滿足移民子弟需要 才能幫他們未來成為社會有生產力的成員

⬆向以快人快語見稱的溫哥華學務委員孟雪竹，為了替移民子弟找語言學習經費，迫不及待請馬田總理慷慨解囊。

【溫哥華訊】溫哥華學校局昨（5）日在該局本學年度最後一次會議中，準備致函給馬田總理，希望新政府提供更多的經費給移民子弟語言教育所需。

溫哥華學校局說，聯邦政府的移民與安頓政策並無法給學區以及像「中僑互助會」等移民服務單位足夠的經費，以解決第一語言並不是英語或法語的移民子弟的需要，溫哥華學校局要這種情況有所改變。

溫哥華學校局的主席孟雪竹（Adrienne Montani）說，她希望聯邦政府撥注一些款項，滿足上述的需要。

昨日是溫哥華學校局本學年度最後一次學務委員會議，委員們討論並準備給馬田總理一封信，督促他增加聯邦給省府的移撥經費，以滿足英語非母語學生日益增加的需要。

溫哥華學校局說，由於聯邦政府負責移民政策，該局認為應有來自聯邦政府的經費，以援助移民子弟與學生的語言教育。

據了解，溫哥華市、列治文與素里市英語為第二語言（ESL）的需求十分穩定。每一年大約有1萬6000人至1萬7000人的學生使用ESL課程。孟雪竹說，溫哥華學校局系統下5萬6000名學生，大約有超過50%的學生，並不是以英語或法語為母語。

其中低陸平原六個社區ESL課程聯合會的一名成員表示，如果我們希望移民的家庭未來成為加拿大社會有生產力的成員，現在就有責任提供他們所需要服務。孟雪竹表示，她希望聯邦政府提供足夠的經費，如此該局可以雇用25名ESL學生的諮詢員。

據了解，溫哥華學校局過去曾就相同的訴求向自由黨政府進行遊說工作，但沒有成功，該局希望新聯邦政府會改變心態。

關慧貞籲新政府推全國住房計畫

【本報記者楊是農溫哥華報導】溫哥華快樂山區省議員關慧貞昨（5）日表示，希望新上台的聯邦自由黨政府迅速採取助民措施，包括實施一項全國性住房計畫，以解市中心東區燃眉之急。

關慧貞說，卑詩省在自由黨主政下砍削了所有廉價住房計畫的撥款，從去年12月起至今，令市中心東區的無家可歸市民人數增加了一倍。

關慧貞認為，在上月28日大選中獲勝的自由黨應積極發揮領導作用，率先向貧窮和無家可歸現象開刀，給選民帶去更多希望，落實競選承諾。

⬆快樂山區省議員關慧貞呼籲聯邦自由黨政府實現競選承諾，紓解貧窮和無家可歸問題。

➡亞伯達省省長克萊恩不是伸手向聯邦政府要錢。以健保制度改革者自居的克萊恩，上周才公布了亞省的健保改革方案，其中包括徵收更多「用者自付」費用，以及更高的醫療保險費。（加通社）

⬇群眾不是伸手向馬田總理要錢，而是等著跟他握手示好。不過，全國各地確實有很多人正等著馬田兌現他大選時所開的競選支票，他將怎樣應付呢？（加通社）

健保政策 克萊恩、馬田面臨攤牌

費用分攤亞省、渥京歧見大 大選互批樑子結得更深 兩人夏天碰面

【卡加利市訊】今年夏天聯邦政府與各省省府集會討論有關加拿大沉痾深重的健保醫療系統的解決辦法，只是一味增加經費？還是推行改革？

不管怎樣，亞伯達省府與渥太華政府之間在醫療改革政策上的歧見，其攤牌時間已迫在眉睫。

亞省上周提出醫療健保改革計畫，其中包括七億元新經費，改善該省在醫療管道與醫療系統的品質，雖然，聯邦政府對此未吭一聲，但是雙方之間的緊張氣氛並未降低，因為聯邦大選期間，自由黨拿著亞省醫療健保改革計畫，大做文章，雙方結下很深的樑子。

此緊張情勢可能於今年夏天馬田與各省省長與特區首長集會，馬田討論自己的全國衛生政策時，面對面的正式攤牌。

許多的省長也擔心，聯邦政府的計畫可能會介入省的自治權。但大體而言，各省都希望聯邦政府開始負擔日益升高的醫療成本中的大部分經費。

亞伯達省衛生服務廳長馬健威（Gary Mar）說，在決定加拿大各省在醫療改革議題上是否可以與總理進行有意義討論的這件事上，今夏省長會議將會是很重要的一個指標。

他說，馬田在位期間總是說將與各省以共同合作的方式，攜手一起工作，但他並未看到馬田實際的展示與作為。

亞伯達省與渥太華最近這幾年為健保費用分擔問題一直存在著很大歧見，但觀察家認為經過這次聯邦大選之後，雙方關係達到新低點。馬田在大選期間把自由黨描述成為加拿大醫療系統的捍衛者，而保守黨的哈帕將是克萊恩剷除醫療系統的合夥人。

這項攻擊使得兩人、包括雙方人馬情緒激昂，更加對立。

不過，並不是每一個人都預期馬田與克萊恩兩人在省長會議上真的會對上。公共政策的智庫——加西基金會的吉本茲（Roger Gibbins）表示，大選已過，有意義的討論是可以發生的。

吉本茲也認為，亞省與渥太華其實在健保醫療上並沒有很大的差異。聯邦政府承諾提供更多的醫療經費，這是省長們將發現很容易就接受的事。

醫療工作外包 未干涉 工會 集體談判權益

上訴法院裁決 等於駁回「29號法案違憲」看法 工會強調將上訴到最高法院

【溫哥華訊】醫療改革朝民營化方面發展的前景如何？對此有重大意義的一宗法律訴訟，目前有了最新發展。卑詩上訴法院昨（5）日裁決，允許卑詩政府將衛生醫療工作人員的職位外包給民間公司經營的法案，並未干涉到工會的集體談判權益。這項裁定等於駁回了工會上訴反對卑詩自由黨政府的 29 號法案。

醫院雇員工會、卑詩護士工會，及卑詩政府與服務雇員工會等數個代表談判勞工合約的協會認為，由於干涉到工會受到保護的集體談判權益，卑詩省府的 29 號法案是違憲的。

但審理此上訴案的法官賽克瑞（Allan Thackray）不同意工會上述的看法，他認為29號法案也許影響到上訴人的談判力量，但並沒有干涉工會到受到保護的談判權益。

上述的醫療工會為此到卑詩上訴法院，意圖推翻次級法院支持卑詩省健康與社會服務交付改善法（Health and Social Services Delivery Improvement Act）的裁定，也就是通稱的 29 號法案。法官賽克瑞在昨日的裁定中表示，他沒有發現次級法院的裁定有任何錯誤。

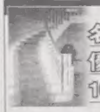
據了解，省政府這項爭議性很大的法案，允許公立與私立醫療雇主可以廢除現存的工會協議，並把工作職位外包給外頭的民間公司，其薪資水平有時甚至低於現行的50%。卑詩省政府與醫療雇主則認為這項法案讓他們節省勞力的成本以百萬元計，這些經費都可以回流到醫療系統。

法官賽克瑞在裁決書中也表示，毫無疑問的 29 號法案被工會視為一項重大的挫敗，但醫院雇員工會的歐努特應該了解，法官也這樣認定，此法案並非工會的死亡鐘聲。

昨日所有審理這項上訴案的三名法官，均一致判定駁回工會的上訴案。

醫院雇員工會獲悉卑詩上訴法院的這項裁定之後則表示，將上訴至加拿大最高法院，申請撤銷卑詩上訴法院的裁定。

得恩眼鏡
ACUVUE®2
BRAND CONTACT LENSES
COLOURS™
Johnson&Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精密驗研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
準確、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham. 太古廣場店
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scar. 怡東廣場店
Tel: (416)609－3509

中藝地氈

名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS)
POS 收銀機

先租後買或租用
可選擇購買
Toll Free
1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

商場透視
商場千變萬化，
追逐成功之道
透視沉浮玄機，
尋找立業之本
「商場透視」
專版將帶你去認識
多倫多商場的萬象奇情
逢星期五刊出

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
QUAERERE SCIERE
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報
WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

中華藝萃耀密城 24日繽紛登場

武術、樂曲、舞蹈節目多元 書畫展出、電影放映錯過可惜

【本報多倫多訊】由密西沙加華人專商業協會主辦、博藝中心協辦，安省延齡草基金特別贊助的大型文化節「中華藝萃耀密城」，將於24、25日，在密西沙加市博藝中心Living Arts Centre舉行。

華人專商業協會主席麥朝彥昨日表示，本次盛會的主旨，是推廣中國的藝術精粹，表演及展覽分爲兩個主要部分：在汗摩臣劇院Hammerson Hall Theatre上演的大型舞台表演，以及多項免費的藝術展演。

爲使節目有高度娛樂兼藝術性，籌委會特別安排了三個獨當一面的節目。其中有「武術精英大匯演」，將由馳名中外的少林武僧連同本地各武術名家匯演。另有創新的音樂演出「中華樂韻頌風情」，由北美交響民樂及合唱團的百多位音樂高手，以動聽的地方民謠及名曲頌出中國風情。此外還有由奔騰舞蹈團演出的「霸王別姬」，題材是以京劇名伶梅蘭芳的事蹟，及一個二千多年的故事，配上中國音樂，兼具傳統及現代舞，別具風格。

「中華藝萃耀密城」還包括由中國駐多倫多總領館提供的中國風景相片展「美麗的中國」，在博藝中心RBC劇院舉行，同時亦展出數位藝術家的書畫，陶瓷等傑出作品，另有多個示範演出包括旗袍、書法、國畫、中樂、太極、風水、工夫、民歌等，及香港經貿處贊助放映、近乎絕版的香港經典粵語電影。

此外，中心大堂亦將擺設數十個各具千秋的手工藝及民間小食攤，有興趣中菜烹飪的朋友，不要錯過多位大廚聯手主持的廚藝示範。

大舞台表演的票價分別爲20、30及40元一張，老人及兒童、20人以上的團體票八五折，另有買兩場送一場的套票。爲使觀衆感受到中華藝萃精神，大會還安排了數百個精美的風車送給到場的小童。

演出時間是24日1:30「無敵精英大匯演」，24日晚8:00「中華樂韻頌風情」，25日1:30「霸王別姬」。展覽時間爲24日上午11時至晚上8時，25日上午11時至下午6時。

希望瞭解詳情者，可打查詢電話905-828-6800，或上網瀏覽：www.chineseartsfestival.com。

⬆圖爲「中華藝萃耀密城」中的部分藝術家們展示演出中華傳統藝術。 (戴伊瑪攝)

在職記者體驗香港計畫受理申請

9月15日前收件 兩幸運兒將親身體會香江魅力

【本報多倫多訊】駐加拿大香港經濟貿易辦事處及加拿大記者協會昨天公布「2004年在職記者香港體驗計畫」詳情，並邀請有興趣的在職記者在9月15 日前申請。

此項計畫從1997年開始推行，今年爲第七屆，目的在希望加深加拿大在職記者對香港的認識和了解。

「2004 年在職記者香港體驗計畫」獎額爲兩名。得獎者須在明年3月底前前往香港。他們將獲提供來回加港兩地的商務機票及六晚酒店住宿連稅，服務費，早餐及來回機場交通安排。有關的費用由香港政府支付。

獲獎者除有機會參觀香港不同的地方外，並會與不同文化背景的人士會面，包括高層政府官員、社會人士及在香港營商的加拿大人。

申請者需提交履歷一份，連同建議書詳細內容，支持文件，及由所屬機構之主編或導播的同意書，保證於所屬報紙，雜誌，電台及電視刊登或廣播有關的報導。建議書可以香港任何一方面爲題材。

香港政府及加拿大記者協會將不會干預參加者的工作活動。申請表格必須於今年9月15日前寄抵加拿大記者協會(Canadian Association of Journalists，1385 Woodroffe Ave.，B-224，Ottawa ON K2G 1V8)。加拿大記者協會將會選出三位成員擔任評審員。有關結果將於10月公布。

香港經貿處處長蘇植良說：「作爲全球最自由的經濟體系及位於珠江三角洲地區，朝氣蓬勃的國際財經金融及貿易中心，香港除了是通往中國內地及亞洲市場的天然門階外，並且是一個國際文化藝術的都會及世界各地遊客嚮往的旅遊熱點。我誠意邀請加國在職記者切勿錯過機會，體驗香港作爲亞洲國際都會的魅力。」

加拿大記者協會會長 Paul Schneidereit說：「如果有興趣親自感受及認識更多香港這個極富吸引力的城市，這實在是一個不可多得的機會。」

申請者必須爲加拿大記者協會會員。加拿大記者協會申請表格可向該會索取或從該會網址 www.caj.ca 下載。查詢可瀏覽香港經貿處網頁 www.hketo.ca 或加國記者協會網頁 www.caj.ca.。

停車糾紛 司機被刺重傷

【本報多倫多訊】在多倫多鬧市因爭車位發生爭吵是常見的事，但是昨天一宗爭車位事件卻發展成流血慘劇。

一名24歲的卡車司機與一名快遞司機因爭停車位大打出手，卡車司機被刺重傷在醫院搶救。此案發生於昨日上午10時，一名駕駛廂型車的快遞司機將車停在艾德雷街(Adelaide St.)，一名卡車司機想叫他讓一下，以便自己能將卡車開入附近的一條小巷內，但是快遞車司機拒絕讓位，兩人爭吵升溫，快遞車司機拔刀刺傷卡車司機，卡車司機受傷倒地。

卡車司機被送入醫院搶救，他的肝和肺多處受傷，搶救手術歷時3個多小時，醫生稱可能還需爲他做更多手術。

據稱卡車司機有一名4歲女兒，他的女朋友和女兒的教父昨日在醫院陪同，對於這宗從天而降的災禍感到十分難過。

快遞車司機也受了輕傷，被送入醫院治療後無大恙。聽聞此事的市民都認爲爭車位爭至血案實在太可怕，也很不值。

家庭護理 安省撥款近3億元

四年內每年增撥7320萬元 提供患者服務減輕醫院負擔

【加通社多倫多電】安省政府昨日宣佈增加對家庭護理服務項目的撥款，從今年起的四年內，每年增加撥款超過七千萬元，使更多急慢性、殘障及臨終患者，能在家裡接受護理，並減輕醫院負擔。

省衛生廳長強調，撥款的錢來自省府於本月起開徵的新稅項「健保費」。

衛生廳長史密瑟曼昨日宣佈，做爲省府擴大家庭護理服務四年計劃的一部分，省府將從今年起，每年向安省社區護理中心(Ontario'sCommunity Care Access Centres, CCACs)增撥7320 萬元的家庭護理經費。

至此，安省今年的家庭護理撥款總額將有 13 億元，可使 2 萬 1000名患者在家裡接受護理與治療。至 2007/2008 年度，全省將有 9 萬5700 名患者可在家裡接受護理與治療，超過 6000 名性命垂危患者可在家裡接受臨終護理。

此外，省府還將兌現今年 5 月在預算案中提出的承諾，即向非營利機構撥款 1000 萬元，以幫助患者及其家庭獲得所需的家用治療器具。

安省目前共有 42 家社區護理中心，向全省各年齡層的患者及臨終病人提供家庭護理服務。

短期家庭護理是幫助那些剛出院及正在恢復中的患者接收短期性質的家庭護理服務，避免他們再度入院，以減輕醫院負擔。長期家庭護理是向殘障或慢性病患者，提供較長期的家庭護理服務。

接受短期或長期家庭護理的患者，可獲得個人家政助理、護士的護理、物理治療、工作療法、語言療法、透析、化學療法、術後護理及飲食等服務。

臨終護理是幫助那些重病垂危患者在家裡走完人生最後一站，服務內容包括護士的護理、個人助理及飲食服務等。

慈善之旅 籌款惠頤康

⬇為支持頤康基金會籌募社區服務經費，渝園新閣海鮮酒家與集友旅行社聯合主辦「曼谷、海南島、廣州滿漢全席慈善之旅」，將於11月11日出發。

團友除可暢遊泰國曼谷及中國海南島風光之外，亦可學習正宗泰國菜式、品嚐滿漢全席及為頤康基金會籌募善款。

集友旅行社總裁鄧衍鋒稱，這次慈善之旅與一般的旅行團不同之處是首先得到飲食專家、渝園新閣海鮮酒家東主譚靜嫦隨團出發，沿途監察及提供各餐飲膳食。所以這團稱為美食團亦當之無愧，在泰國學習的菜式，亦經由她精心選擇，一定不會令團友失望。此外，旅遊點包括曼谷的多處名勝。

頤康基金會總裁湯寶蘭表示，籌辦一個慈善之旅的確是一件不容易的事，今次還兼顧學習、旅遊、美食、幸運抽獎與慈善於一身，更是難得。

她稱，慈善之旅所籌得的善款，將用作頤康中心的社會服務用途。

圖為(左起)湯寶蘭、譚靜嫦、鄧衍鋒在有關記者會上。 (圖文：葉左擎)

孽子弒父 嫌犯落網

【本報多倫多訊】一宗子弒父的天倫慘案，昨天清晨在士嘉堡發生。

警方在淩晨 4 時許獲報到達華登大道(Warden Ave.)和丹佛斯大道(Danforth Ave.)附近的本山路(Burnhill Rd)一所公寓大廈，在八樓的一間公寓內，發現一名身受致命刀傷的老年男子已經身亡。

警方在開始調查本案時稱此案不屬隨意射殺，後來改口稱警方認爲本案由家庭衝突引發。案發後警方並展開詢問大廈住戶，深入調查案情。

多倫多警察局 Bill Bieira 警長在稍早時稱，警方已經在現場逮捕了一名疑犯。警方稍後表示是這名 30 多歲的兒子，殺害了 60 多歲的父親。

附近居民對發生該案十分恐慌、他們認爲居住在該區很不安全。居民們表示，在該案發生之前，已經目睹了一連串發生在該區的犯罪活動。

該區居民 Rommel Favila 稱「我們這區遭遇偷盜、入屋搶劫，現在又有人被刺殺，太可怕了!」

涉收保護費 被控警察減至九人

范鐵龍強調 不容忍任何不專業與腐敗行爲

【本報多倫多訊】多倫多警察局長范鐵龍昨日公布，多倫多警察局被控警察從 21 人減少至 9 人，這 9 名警察現被控 52 項違反警察服務法案(Police Service Act)的罪名。

范鐵龍在昨日的新聞會上說，警方內部調查科人員調查 52 分局便衣警察涉嫌捲入收取保護費腐敗案，當初共有 21 名警察被調查，現決定對其中 9 人提出控罪，他們如果定罪將會按照警察服務法案的規定處罰。據稱這些被控警察中有兩人是警長階級(Sergeant)。

范鐵龍說，被控警察的名單和被控罪名將在他們接到有關起訴文件後公布，隨後這些警察將面對審訊，因爲他們只是被控違反警察服務法，而非刑事控罪，所以這些警察仍然在崗位工作，如果被定罪，所受懲罰從接受輔導至開除。

范鐵龍稱，他不會容忍任何不專業和腐敗行爲，也不會容忍警察濫用權力以及種族歧視言行，他說警方不會讓多倫多市民失望。

多倫多警察局的警察涉嫌腐敗案由皇家騎警調查有組織罪案時發現，數名警察被指向多倫多市中心多間餐館收取保護費，爲餐館業主提供酒牌調查線報。

在此之前已經有包括前多倫多警察局局長之子麥克．麥考麥克(MikeMcCormack)在內的4名警察被控 14 項違反警察服務法的罪名。

今年1月份時，多倫多警察局緝毒科 6 名警察被控刑事罪名，整個緝毒科被撤銷。他們被控罪名包括販毒、僞造搜查證和威脅證人等。

酒吧外聚眾滋事 一人掛彩

【本報多倫多訊】昨日淩晨，一群亞裔男子在多倫多一酒吧外刺傷一男子，警方籲市民提供線索。

昨日淩晨3時，一名男子正準備離開位於多倫多艾德雷西街(Adelaide St. W.)的Pulse Bar時被一群亞裔男子追趕，受害者被嫌犯們刺傷。

警方正在調查此案，請目擊者與警方聯絡：416-808-5246或416-808-5244。

多華會·活賢社 7月份華人活動一覽

多華會各辦事處

中區辦事處
310 Spadina Ave., Suite 301,
Toronto, Ontario, M5T 2E8
電話：(416)977-4028 傳真：(416)351-0510

密市辦事處
3033 Palstan Rd., Suite 210,
Mississauga, Ontario, L4Y 4E7
電話：(905)615-9500 傳真：(905)615-0622

萬錦市辦事處
3160 Steeles Ave. E., G/F, Unit 5,
Markham, Ontario, L3R 4G9
電話：(905)948-1671 傳真：(905)948-9997

活賢社辦事處
815 Danforth Ave., Suite 202 Toronto, On., M4J 1L2
電話：(416)469-3110內線2140
(國語熱線)

		活動／課程	日期	時間	活動地點
多華會	活動	新移民有問必答諮詢會	七月六日	10:30am-12:30pm	萬錦市辦事處
		申請入籍講座	七月十五日	11:45am-12:30pm	多倫多辦事處
		申請擔保家庭移民講座	七月二十日	10:30am-12:00pm	密西沙加辦事處
		新移民諮詢會	七月二十二日	10:30am-12:30pm	密西沙加辦事處
		「重新開始你的職業生涯」講座	七月二十三日	10:30am-12:30pm	多倫多辦事處
		「如何發展幼童語言能力」講座	七月二十四日	1:30pm-3:30pm	萬錦市辦事處
		老人福利諮詢會	七月二十七日	3:30pm-4:30pm	多倫多辦事處
		新移民就業指導	七月二十七日	10:30am-12:00pm	密西沙加辦事處
		「如何開創小生意」諮詢會及講座	七月二十九日	10:00am-12:30pm	多倫多辦事處
	課程	簡易家常菜	逢星期一	1:00pm-2:30pm	萬錦市辦事處
		英語聊天室	逢星期一、三及五	1:00pm-3:00pm	多倫多辦事處
		青少年大使訓練	逢星期一、四及五	10:00am-3:00pm	多倫多辦事處
		廣東話／普通話暑期速成班	逢星期六	10:30am-1:30pm	多倫多辦事處
活賢社	活動	如何申請成爲加拿大公民	七月十九日	2:00pm-5:00pm	活賢社辦事處
	課程	LINC/ESL 英語班註冊	逢星期二、四	2:00pm-4:30pm	活賢社辦事處
		ESL Café 英語漫談(請事先報名)	逢星期一、四	1:30pm-3:30pm	活賢社辦事處
			逢星期二	9:30am-11:30am	活賢社辦事處

加鋼琴比賽 華人取得好成績

進入決賽有一半爲華人 包攬7至14歲年齡組前三名 多華少年拿多個組別冠軍

四名在加拿大全國鋼琴比賽進入前三名的青少年楊曉賡（右一）、姚一韋（前中）、謝趣盈（左二）、高佳圓（左一）與他們的老師蔡美之（右二）在一起。（沈丹心攝）

【本報多倫多訊】在剛剛落幕的加拿大全國音樂比賽中，華人青少年大放異彩，尤其在鋼琴比賽中，華人取得了大部分年齡組的第一名。

今年的全國音樂比賽，於六月初開始舉行，經過各地層層選拔淘汰，最後在上周在多倫多舉行決賽。比賽分 7 至 25 歲不同年齡組進行，由本國及來自美國的五個評委爲參賽者打分，進而評選出各組的冠軍。

華人參賽者主要集中在鋼琴方面。據了解，進入鋼琴決賽的選手有一半爲華人。而且華人確實在鋼琴方面表現傑出，特別在 7 至 14 歲年齡組的比賽，華人幾乎囊括了這一組年齡的所有第一名。在 7 歲、9 歲和 11 歲三個組別中，華人更是包攬了前三名。

値得一提的是，多倫多的華人青少年在比賽中還拿下了多個組別的冠軍。七歲組的第一名黃怡連，練琴四年，這次獲得了 95 分的高分；趙天志(譯音：Tian Zhi Zhao) 在 11 歲組別中稱王，也獲得 95分的高分。

來自台灣的李婕獲得 13 歲組的第一名，這是她第二次取得全國鋼琴比賽第一名的好成績，上一次是 2001 年，她獲得 10 歲組的第一名。

今年 14 歲的楊曉賡不僅奪得 14 歲組別的第一名，得到評委給他的96 分高分，並且還被大會安排參加得獎者音樂會的表演。

華人在這次全國鋼琴比賽取得好成績，業內人士認爲這與華人青少年學習鋼琴人數衆多有關。華人家長一般都會讓自己的孩子學習彈鋼琴，既爲豐富小孩的課餘生活，也爲培養下一代的良好興趣。

在另方面，不少華人鋼琴教師的教學已經日益受主流音樂界的認可和尊重，這爲華人青少年在鋼琴比賽獲得好名次提供了機會。有些鋼琴教師由於教學有方，其學生年年在全國大賽中得獎。如在多倫多教學的畢美之，她的學生連續多年在全國鋼琴比賽中名列前茅。今年她有四位學生參賽，全部進入前三名。除楊曉賡獲 14 歲組的第一名外，謝趣盈獲 12 歲組第二名、姚一韋獲八歲組的第二名，另有高佳圓獲七歲組的第三名。在烈治文山市教學的賴何蔚蘋這次有兩名學生參賽，除黃怡連獲七歲組冠軍外，另有一名學生也進入前三名。

大都會小公主選拔賽

圖爲準備參加「大都會小公主」選拔賽的 4 歲小朋友陳沖盈，正在回答主持人的提問。（戴伊瑪攝）

將於 9、10 日兩個晚上在大都會廣場及世紀廣場開辦的第三屆「亞洲夜市 2004 」，其壓軸節目為「大都會小公主選拔賽」，這是於亞洲夜市當晚同步進行的一項兒童活動。

「大都會小公主選拔賽」分為三個內容，包括童裝走秀、才藝表演及遊戲部分，由 4 歲至 10 歲的小「美眉」參賽，已有 9 人入選。

主辦單位希望，今年的「亞洲夜市」能吸引 5 萬居民到場助興，在充滿亞洲民族風情的歌舞、小食中，盡情享受多倫多夏日夜晚。

圖為主辦者白鴿協會與進入「大都會小公主選拔賽」的 9 名小朋友同聲預祝「亞洲夜市」圓滿成功。（戴伊瑪攝）

最佳小庭園

把庭園佈置成一個童話世界是 Shirley Sumaisar 的最大樂趣。64歲的南非移民 Sumaisar 家住多倫多東區的 Bertmount 街，她用各式玩具裝扮自己的前花園已經有十年時間了。她說她喜歡在庭園裡擺弄這些有趣的東西，她還悄悄告訴記者，其實她並沒有花費多少錢，大都是從四處蒐集來的，甚至她都說不清院子一共有多少件玩具。她的庭園佈置幾年前還曾獲前賀珀勵市長頒發的「最佳小庭園」獎。

圖為 Sumaisar 和她的玩具庭園。（圖與文：李竹）

許錦屏畫展

許錦屏畫展即日起至 7 月 23 日在多倫多文化中心 (Kipling &Lakeshore) 舉行。出生於香港的許錦屏自幼學習書法，師從黃維昌及林師鄧，大學時代拜丁衍庸為師。移民加拿大後，她鑽研傅抱石與吳昌碩的畫法及西洋畫法，長年努力作畫。這次畫展共展出她的 60幅作品，其中包括水彩畫、中國畫、油畫等。圖為水彩畫「大瀑布」。（圖片由許錦屏提供）

華青夜總會襲韓青被捕

【本報多倫多訊】6 月 25 日凌晨，一名華裔青年涉嫌在市中心一夜總會暴力襲擊一名韓裔青年而被捕。

多倫多警方昨日公佈，6 月 25 日凌晨 2 點，有人在位於市中心彼得街（Peter St.）的 System Sound Nightclub 夜總會內發生爭吵，在爭吵中，一男子被推打受重傷。

52 分局罪案調查組人員經過調查後逮捕一名嫌犯，他是 18 歲的華裔青年陳申（Shen Chen 譯音），他現被控暴力襲擊罪。警方稱受害者爲一韓裔男子，他與陳申並不相識，警方現在呼籲此案目擊者與警方聯絡，協助調查此案。

知情者或目擊者請電：416-808-5246 或 416-808-5244。

假就醫真騙藥男子落網

【加拿大電訊社電】安省警方、醫藥執行小組及醫療詐騙小組昨日聯合查獲一名假就醫、眞騙藥的男子，並對其控以 216 項的重複就醫罪名、一項詐騙及六項僞造文書罪。

警方是在追蹤調查一件以醫師處方，騙領麻醉藥劑類的致幻藥品時，破獲此案。

警方表示，這名男子在 2002 年 1 月至 2003 年 10 月間，於多倫多地區的 12 個不同的醫師診所就診，並向 12 位不同的藥劑師領藥，共計取得約 9000 顆麻醉藥劑類的致幻藥品，並以詐騙的手法將所需費用，轉嫁於安省醫藥福利計劃之下給付。

這位名爲陽光 (Ralph Sunshine) 的 33 歲男子，將於 8 月 26 日於安省法庭庭訊。

401公路車禍 二死五傷

昨天中午近一點時，安省東部近 Napanee 的 401 公路上，發生了一起二死五傷的車禍 (見下圖)。一部拖車及兩部汽車，在西向車道上相撞，三部車輛並都起火燃燒。

被拖車及客貨兩用車 (van) 夾在當中的一輛汽車中，兩名乘客重傷不治而亡，客貨車上的五名乘客均受傷，已送醫治療，至截稿時尚傷勢不明，僅拖車的駕駛人安然無恙。

此外，車禍中另有一隻黑色拉不拉多犬受傷，亦已接受治療。圖為消防人員於火勢撲滅後，站在三部慘不忍睹的汽車殘骸前。

（加通社）

陝西同鄉會助耿家母女

【本報多倫多訊】來自西安的耿朝輝上周一在家中結束自己生命引起了本地華人的同情。陝西同鄉會的成員昨天將籌集的 1500 元由會長趙海建送到耿家，以慰藉耿的遺孀及兩名幼孩。陝西同鄉會並呼籲華人團結一致，互相幫助，克服困難，共創新天地。

被雷電擊中 汽車內五人安然無恙

【多倫多訊】一輛在 401 公路多倫多段行駛的廂型車，前天在猛烈的雷陣雨中被閃電擊中，所幸坐在這輛汽車內的一家五口安然無恙。

艾克蘭德夫婦和他們的三名子女，前天傍晚冒著電閃雷鳴和滂沱大雨在高速公路上疾駛，突然在一聲轟鳴中被白光籠罩，但汽車仍舊在正常行駛，他們一家當時根本未意識到已遭到雷擊。但在邊上行駛的人清晰地看到，一道亮得幾乎令人睜不開眼的閃電直接命中艾克蘭德家的廂型車，只見被雷電擊中的廂型車被四周狂舞的金蛇所包圍，看上去好像是在放一個超級的煙火。

事後檢查汽車，艾克蘭德發現汽車近乎完好無損，只是最先遭閃電「光顧」的天線被燒焦了。

雖然此事看起來恐怖，但加拿大環境部的專家說，迄今爲止，尙無人在行駛的汽車內被雷電擊斃，原因是在雷暴雨中行走的汽車，就像是一根接地良好的避雷針，因此，在雷雨環境下，坐在汽車裡的人其實是最安全的。

開業期間
每周特價
歡迎光臨選購
加拿大 T.M.(Thomax International Inc.)國際投資有限公司
家家樂家居用品市場
Homehome Supply

地址：390 Denison Street (與Woodbine交界東北角) 營業時間：上午 10:00 – 下午 8:00〈價格如有誤差，以店內標示為準〉
Markham, ON L3R 1B9 Tel:905-470-6488 Fax:905-771-7035
Woodbine Ave. N Denison St.

滿地可剪影

圖與文：蕭靜宜

端午佳節來臨，時序進入盛夏，蒙特婁台灣同鄉會舉辦端午活動，滿地可中華會館亦舉行年度公祭。而為慶祝加拿大137週年國慶，滿地可市舉辦各項遊行及慶典，亦有兩支華人社區隊伍參與。另台北經文代表處服務組組長周莉音任滿，返台在即，僑界歡送。

▲蒙特婁台灣同鄉會於日前在會長林隆榮府上舉辦「粽情、粽意、思鄉情」活動，蒙特婁台灣合唱團特於會中演唱「福爾摩沙頌」。

▲滿地可國際龍舟節即將舉辦，圖為代表隊伍 Dragon Knight 在遊行現場

▲「滿地可中華會館」主辦的「第九屆滿地可華僑聯合公祭大典」，於日前在華埠中山公園舉行。圖為現場嘉賓們與舞獅合影

◀圖為滿地可佛光會的遊行隊伍

▲圖左起為：滿地可中華醫院董事長莫錦湛醫師、邵進勳院長，中華會館主席譚銳祥，台北駐加代表處代表陳東璧，陪祭官李氏公所李令賢，黃氏公所黃蔚岳。

▲舞獅採青

▲駐加拿大台北經濟文化代表處服務組組長周莉音任滿奉調回台，滿地可僑學界於日前在華埠富麗華大酒樓設宴歡送，以示惜別。

世界日報 WORLD JOURNAL
財經新聞

專業知識 超卓研究

潘啓耀
Charles K. Poon
投資顧問
BMO Nesbitt Burns
(416)773-1982
1-888-508-8590

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切・顧客至上・迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
代辦世界各地旅遊團
送$250,000
●特價酒店●郵輪
●火車●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理 特平
(416)593-1918
士巴丹拿道 222 號 Unit 108（文華中心）

漸進式加息 股市仍適合投資

派特・麥可基奧夫認爲 經濟擴張大於調息負面打擊 明年股價仍趨高

【多倫多電】股市在利率看漲情況下，到底是不是加碼買進的好時機？據TheStar.com股市專欄作家派特・麥可基奧夫的看法，目前仍是適於投資的良機。

據麥可基奧夫表示，若以長期角度觀之，目前股市主要的陰影來自於股價相對於目前的盈利及股利來說，已屬偏高。不過，股價確實在某些時候，雖相對於盈利及股利而言已過高，但仍會繼續升高，且維持於該高價位達數年之久。惟此種情況多數是在利率低的時候發生。

以目前來說，利率實在是相當低。然而，不少投資人及投資顧問擔心利率很快就會開始升高。

利率上揚可在不少方面打擊股市。隨著利率的漲升，固定式回報的投資，將開始變得越來越可與股票競爭，如此將使股票需求降低。上漲的利率亦可令消費者及企業不像以往那般熱中於舉債及消費，如此又將損害到經濟，並使企業盈利遭逢下滑壓力。類此情況，最終就將殃及股市。

今日許多投資人都從70及80年代學得教訓，即是利率急漲將會引發股市亦隨著急跌。

當然，利率最終仍將會上漲。不過，有可能利率漲升的速度不會太劇烈，每次漲個0.25厘。倘若利率確實採取這樣的漲法，此將反映出這一波正在反彈的經濟，將呈現廣泛的擴張，此種情況有利於股市的發展。實際上，市場由擴張的經濟中所獲得的利益，可能會大大超過利率上漲所帶來的負面衝擊。

麥可基奧夫指出，當利率漲升程度較大時，通常其代表的意義是，當前通貨膨脹上揚，並且也憂懼未來通膨還會繼續升高。所幸，目前本國的通膨處於低水平，且看來似乎會在此水平上維持一段時間。

現今的經濟，商品價格節節上漲，石油，銅，以及其他商品價格，近來都上漲。然而，許多製造產品的價格卻都持穩或呈下滑。再者，70及80年代的高通膨情況，至少有一部份是出自於某些特殊因素，像是嬰兒潮一代所帶來的衝擊。當嬰兒潮一代人士購買他們首棟房子時，帶動了房地產及利率的上漲，兩者都促使通膨上升。目前，幾乎嬰兒潮一代都已購買了他們的首棟房屋。

繼1973至1974年阿拉伯石油禁止輸出之後，石油業者了解他們可以堅持以較高的價格出售石油。油價由1970年每桶低於3元的價格，飆漲到80年初每桶近40元的價位。未來油價很可能還會繼續上漲，因爲中國及印度的需求增多，但油價漲升的百分比將會低很多。有鑑於此，很可能全球通膨及利率升高的程度，會比過去數十年溫和許多。

繼股市過去一年半以來的上漲之後，市場回檔並不致於令投資人驚訝。再者，市場回軟也無一定的時間表。

麥可基奧夫經常提及股市的4年市場理論，此與美國每4年舉行的總統選舉週期有關。市場通常在美國總統任期的下半任期表現較佳。此種情況有可能意味股價會一直上漲到今年年底。不過，4年理論只不過是一般的趨向，亦非絕對如此。股市亦有可能在一任總統的任期屆滿之前數月，即到達巔峰期。

明年此時的股價，有可能較目前低，市場永遠有此種可能性，但依麥可基奧夫之見，股價應會趨高。他認爲，目前應是加碼持股的好時機，但必須是不急於用錢，能將資金置於股市好幾年者。麥可基奧夫表示，除非急於調現，或將在未來半年到一年內需用到此筆資金，否則極不適於在此時退出股市。

初始股上市熱絡 較去年成長113.6%

今年製礦業居冠 收益信託類則呈下滑

【加通社多倫多電】會計公司 Pricewaterhouse Coopers 週一表示，今年前半年，本國初始股上市情況極其熱絡，創下自千禧年科技股泡沫化之後最強勁的紀錄。

據 Pricewaterhouse Coopeprs 表示，今年上半年新上市公司總共有47家，創下27億元的總值。此紀錄高於去年同期22家新上市股，市值15億元的紀錄。

報告指出，投資人除了對林木產品興趣缺乏之外，買進各行各業的初始股。根據報告，今年推出初始股的程度，較去年增長了113.6%。

報告尚發現，儘管今年前半年初始股市場呈增長之勢，但收益信託公司的上市活動卻趨下滑。相較之下，去年同期約有半數的初始股屬收益信託類。

而在 2002 年上半年，初始股當中有 55% 爲收益信託，總值逾 21 億元，佔初始股市場總值的 94% 之多。

今年新上市股前三名分別爲卡加利的石油製造商OPTI Canada Inc.，市值3億140萬元，Centerra Gold Inc. 市值2億5320萬元，以及Medical Facilities Corp.，市值2億2170萬元。

以業別來分，製礦業初始股活動居全國之冠，總共有15家公司新上市，價值5億1400萬元，其中最大的初始股爲Centerra。

安橋增加亞洲出貨 股價揚升

投資25億元管線計畫 由亞省接至西海岸便於出口

【加通社卡加利電】安橋(Enbridge Inc.) 週一股價在多倫多股市揚升，主要是因日本新聞指出，安橋打算投資 25 億元於管線計劃，此條管線從亞伯達省油田連接到西海岸，俾便出口石油到亞洲。

安橋股價昨天收 49.72 元，較上週五交易日漲升 0.47 元。安橋發言人吉姆・倫尼表示，日本的 Nikkei English News 報導了安橋增加出貨至日本及其他亞洲國家的消息。

倫尼指出，安橋在加設管線爭取投資者及日本客戶一事上，一直十分積極。安橋執行長派特・丹尼爾今年五月在股東大會上曾表示，此一名爲Gateway耗資25億元的加設管線計劃，有賴於西部石油製造商的支持。爲了爭取西部石油商的支持，安橋在穩定亞洲客戶一事上格外努力。

安橋在加拿大及美國擁有世界上最長的石油輸運管線。安橋同時也是加拿大天然氣最大供應商。

該公司在安大略、魁北克、新布朗士維克及美國紐約州共有170萬名天然氣客戶。

Trans Canada申請天然氣漲價遭駁

分析人士認爲 可能迫使轉向擴大發電事業

【卡加利電】分析人士表示，最近亞伯達省政府對Trans Canada申請漲價的不利裁決將會迫使該公司擴大其發電業務，無法擴大天然氣事業。

總公司設於卡加利的 Trans Canada 表示，該公司今年的淨盈利將降至1億5500萬元，低於去年的1億9000萬元。

Trans Canada曾向亞伯達省能源暨公共事業局申請收取11%的天然氣管線費，以獲得合理的回報，但爲能源暨公共事業局拒絕。該局認爲，Trans Canada可以向天然氣運輸商收取 9.6% 的費用。

Trans Canada擁有的天然氣管線約有3萬9000公里。此外、該公司在北美還控制以及正在建造4700百萬瓦的發電廠。

多倫多 UBS 分析師安德魯・庫斯基表示，投資人如果仔細研究Trans Canada 過去幾年的盈利，應可發現該公司大部份的盈利均來自發電事業。在天然氣輸送方面，該公司的盈利事實上已下降許多，且不太可能扭轉此一趨勢。

庫斯基也指出，Trans Canada 目前面臨資本究應投資於發電事業或是天然氣事業的尷尬，但他認爲 Trans Canada 的資金還是以投資於發電事業爲宜。

金融簡訊　2004年7月5日

項目	收市	漲跌	前日
S&P/TSX綜合指數	8,486.31	⬇1.31	8,487.62
紐約道瓊指數	Close	-	10,282.83
加幣兌美元	0.7538	⬇0.0014	0.7552
盎司黃金(美元)	Close	-	398.30
那斯達克指數	Close	-	2,006.60
標準普爾500	Close	-	1,125.38
優惠貸款利率	3.75%	-	不定期調整
央行貼現率	2.00%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

科技股拖累 多指小跌

北電再挫0.18元 RIM下跌1.35元

【加通社多倫多電】週一美國股市因國慶日假期休市一天，多倫多股市在科技股下跌的拖累下，終場S&P/TSX指數小跌1.31點，至8486.31點。

多證創業指數下滑3.11點，至1576.15點。加元亦挫0.14美分，以75.38美分收市。

由於美股休市，昨天多倫多股市有不少投資人持觀望態度，使得交投異常清淡，僅9010萬股，成交值大幅萎縮至10億1000萬元。

昨天股市的下跌是由北電帶頭，該股繼續上週五跌勢，昨再挫0.18元，收5.87元。北電表現疲軟主要是因華爾街日報刊出一則有關北電會計作帳的問題。

除北電之外，科技股下挫者尚包括Research In Motion，股價下跌1.35元，至92.41元，Hummingbird軟體公司股價重挫1.56元，至29.01元。

原料股微升，Falconbridge攀升 0.74 元，至 32.59 元，Fraser Papers大漲1.25元，至17.25元。

昨天表現最活絡的個股爲Lorus Therapeutics，股價上漲0.06元，至0.91元，龐巴迪交投亦熱，股價下跌0.08元，至3.92元。Trans Canada因預估今年盈利將因亞伯達省能源暨公共事業局的一項有關天然氣費率決策而下降，該股昨跌0.55元，至25.47元。

First Capital Realty昨天宣佈，斥資5150萬元於溫哥華地區的兩家購物中心，以及滿地可郊區一家購物商場，該股上漲0.05元，至16.25元。

Clearwater Seafoods Limited Partnership昨天表示，台灣一家造船廠，將爲該公司建造一價值4500萬元配有冷凍設備的拖網船，該公司股價上漲0.04元，至11.45元。

《投資焦點》

美通膨走強 加息將跟進

●自從本年4月初公布就業數字，顯示美平均每月之新增職位數字超越20萬後，導致美聯準局對利率之政策，從3月之按兵不動傾向，轉移至5月份議息時之控制性之收緊銀根趨勢。一般市場預測正控制下之加息行動，等同在未來每次議息之中，都會調高利率25基點，直至達到美聯準局滿意之水平。不少經濟分析家認爲所謂之滿意水平，極大可能在3%至4%之間。

但近期美聯準局所發表之聲明，表示加息行動極有可能將較預期更多及更快，當然一切亦有待通膨未來發展之速度而定。

雖然美聯準局一向對外之聲明，都是相當隱晦，但這次卻明顯地看得出在通膨走勢上，已從中立轉爲認同。近期一般傳媒都預期6月30日議息時，將會把利率調升25基點。

縱使是出乎意料也好，近期3或6個月之通膨走勢，都持續增高。而導致通膨高企之主要因素，無疑是能源及食品價格。但無論通膨走勢如何持續強勁，按年計之核心通膨率，都仍然較2%爲低。預期未來爲通膨前景增添憂慮的，可包括以下三大因素：需求強勁，供應緊張，與及生產成本上升。

4月份公布之美國總商業銷售額較去年之水平上升了超越11%之多，這樣的經濟現象自80年代開始以來，從沒有出現過。與此同時，美國商業之總存貨量，若相對銷售額而言，卻處於歷史低位。因此，以美國整體經濟角度看來，2004年將會是一個好的年頭。

現有之強勁需求與及緊張供應之狀況，正好給予了價格權力。而在生產成本正上升之際，相對地削弱了商品之總盈利。

直至目前爲止，成本之上升主要是物料的價格持續上升。至於未來的發展，在工作職位有所反彈的情況下，生產力增長應會稍作回落；而邊際利潤亦因勞工單位成本上升而構成壓力。

而新一輪美聯準局之調查顯示，地區性之製造商在產品價格上亦有著同步的改變。調查報告指出已經及將會在6個月內價格將會提升之商業，已達數年內之新高。在這般的情況下，美聯準局亦不能袖手旁觀。因此，未來在政策上及執行上都會作出適當之改變。

美聯準局主席格林斯潘一直表示，未來之加息行動，將由通膨表現而帶動。一般經濟分析家認爲，假若每月之核心通膨指標可維持在平均數0.2%左右的話，美聯準局在利息政策上將不會作出較大的動作。不然的話，預期美聯儲局便會執行較嚴厲的利率政策。

滿銀利時證券／潘啓耀

Irene So
智勝之道：「先定其謀，然後乃施其事。」
（諸葛亮拍軍第九篇）

(416)733-5237

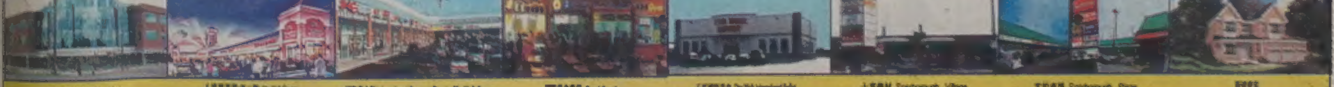
丹杰 Anna Hu

不棄細土而以就泰山
不擇細流而以成其深
全面代理 各大保險公司 各類保險計劃
諮詢電話：(416)898-2998

PAU & WAH
PAU &WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■個人及公司稅務策劃
■公司帳務及審核
■新移民及回流稅務策劃
■生意估值、買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上
905-771-6020
密西沙加近中國城（敬請預約）
905-803-8281

COMMERCIAL & RESIDENTIAL VISA REALTY INC.
國際地產
國際地產置業安居
投資租售勿失良機
加拿大(416)99-188-99
4438 Sheppard Ave., East, #121
Scarborough ON M1S 5V9
美國(702)289-0200
3901 West Charleston Blvd., Ste.148
Las Vegas, Nevada NV89102

鍾恆盛
美加註冊經紀商
PAUL JONE CRF, FRI
Certified in Real Estate Finance
Fellow of Real Estate Institute of Canada
Owner/Broker
Canada & USA Registered Real Estate Broker
經營業務
工商住宅 物業租售
生意承讓
創業融資 財務集資
INTERNATIONAL MORTGAGE FINANCE INC. 國際財務
國際財務銀行實力
物業按揭工商信貸
辦公室 (416)-293-9000
傳真 (416)-293-5000
歡迎瀏覽 www.visarealty.com
電子郵箱 info@visarealty.com
Member of :
TORONTO REAL ESTATE BOARD
CREPSO THE CHINESE REAL ESTATE PROFESSIONALS SOCIETY OF ONTARIO
GREATER LAS VEGAS ASSOCIATION OF REALTORS
CMBL THE CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS AND LENDERS
THE GREATER TORONTO HOME BUILDERS' ASSOCIATION
ONTARIO ASSOCIATION OF THE APPRAISAL INSTITUTE OF CANADA

過去現在將來盡在掌握之中
專業誠懇 爲您服務
化腐朽爲神奇 轉危機爲商機


港星陳小春 8月27日來多演唱

在Niagara Fallsview Casino Resort內的Avalon宴會廳舉行兩場 門券開始發售

【多倫多訊】亞洲地區歌影視紅星陳小春將於8月下旬應邀蒞臨Niagara Fallsview Casino Resort演唱，兩場演唱會將於8月27日（星期五）及28日（星期六）假座Resort內的Avalon宴會廳舉行。

主辦機構之市場推廣行政總監Anthony Annunziata表示：「我們在安排娛樂表演時，會秉承一貫作風，務求迎合及兼顧客戶不同類型的音樂喜好。尼加拉賭場及Niagara Fallsview Casino Resort承諾會不斷邀請舉世知名的亞洲巨星駕臨尼亞加拉瀑布區表演一這個傳統始於當年梅艷芳及其他亞洲紅星在尼加拉賭場的精彩演出。」

陳小春於香港出生，自1994年參演第一部電影開始，至今已拍攝超過50部作品，並獲得多項香港電影獎項及提名，至於其歌唱事業則始於九〇年代初期，至今一直發展理想，在亞洲樂壇穩佔一席之位，陳小春亦曾參演數部極受歡迎的電視劇，是一位真正的「偶像級」藝人，在歌影視三方面均深受歌影迷愛戴。

陳小春演唱會門券已於7月1日（星期四）起開始發售，欲購票請前往Niagara Fallsview Casino Resort售票處或致電1-888-836-8118。

趙蘭心芭蕾舞學校 10日匯演

今年節目十分豐富 八名港生也來助陣

【多倫多訊】趙蘭心芭蕾舞學校一年一度之舞匯Joy of Dance 2004，將於7月10日（星期日）晚上7時正假座於萬錦市萬錦劇院舉行，該校將一如既往在這劇院匯演作爲向家長作匯報的公開演出，今年節目十分豐富，除多倫多學生之演出更有自香港遠道而來的八位學生參與匯演。

學校校監趙蘭心也將親自排演中國舞及歌舞劇片段，此外校長區清薇編排的蒙古舞及古典舞，導師鍾秉瑜與導師高綺菁編排的芭蕾舞及現代舞，導師梁葉愛嫦所排的中國舞，最高興是「香港趙蘭心芭蕾舞學校」的兩位導師賴潔怡及陳秋怡亦有爲此次的匯演而參與編舞的工作，還有老師顧笑蕙精心編排並擔任排舞工作，由家長與學生同台演出的創意的編排舞蹈，既溫馨又充滿動力。

歡迎家長、社會各界人士觀看，票價分20元及28元兩種，尚餘少量門票。購票可致電：(905)305-6150，趙蘭心芭蕾舞學校地址：28Crown Steel Drive, Unit 9, Markham, Ont. 或萬錦劇院：171Town Centre Blvd., Markham, Ont. 電話(905)305-7469。

↑鄉親盃高球賽得獎者合影。右為該球會會長許維明，右三為比賽獲男總桿獎及淨桿獎雙料冠軍吳宗謙。後左為女總桿獎徐秋月。前左二為大力贊助此次活動的天仁茗茶李素蓁。

（林風雲攝）

鄉親盃高爾夫球賽 成績揭曉

吳宗謙、徐秋月 分別奪得男女總桿獎

【多倫多訊】鄉親高爾夫球俱樂部主辦的「2004年鄉親盃高爾夫球邀請賽」於4日（星期日）在Angus Gen Golf球場舉行，經過激烈角逐，成績正式揭曉，由吳宗謙與徐秋月分別奪得男女總桿獎盃，當晚在龍騰金閣酒樓舉行隆重頒獎儀式。

各項成績得獎者名單如下：男總桿獎：吳宗謙；女總桿獎：徐秋月；男遠桿獎：Greg Evans；女遠桿獎：黃淑麗；淨桿獎一冠軍：吳宗謙、亞軍：Greg Evans、季軍：Tina Huang、殿軍：Gin Sion、第五名：Nori Ko、第七名：曾道元；BB獎：陳莉莉；Eagle獎：劉國基；近洞獎：第四洞：陳莉莉、第八洞：施永輝、第十四洞：蔡玉秋、第十七洞：Wayne Cheng。

陳志尚醒獅隊 赴美獻藝

↑世界龍獅協會，加拿大中國功夫健身學院院長陳志尚師傅（前左三），日前應香港旅遊發展局及國際獅子總會港澳303區分會之邀，於7月6日前往美國底特律參加國際獅子總會大遊行，圖為陳志尚醒獅隊於出發前之英姿。

希望之星

賽果出人意料的歐洲國家盃曲終人散，正所謂"長江後浪推前浪"，一代巨星們不得不讓新一代球員的光芒在歐洲足球舞台綻放，而自己只能接受命運如此殘酷的安排。體育比賽往往以成敗論英雄，意大利主教練禾拉在該隊未能進入八強時已經提出辭職，荷蘭教練邦弗雷(邦費里)就遠走他鄉，同意出任韓國國家隊新任主帥。來自德國的雷哈格爾賽前一直被德國媒體關注，他僅僅用了三年便改變了默默無聞的希臘的命運，率領他們奪得歷史上首個重大賽事冠軍，所以成爲德國人心中最佳教練人選。法國主教練人選則有待足協本週五的宣佈。

有人歡慶，有人落寞，令人動容的畫面是在葡萄牙隊員昂首退場的時候，那種鬥志，那種驕傲，雖敗猶榮，因爲未來的希望將寄託於很多年輕隊員的身上，所以他們還有馳騁球場的機會。和見證希臘人奪得歐洲國家盃的意外反應一樣，當十七歲的俄羅斯美少女夏拉波娃勇奪溫布爾頓網球賽金盃時，不少人也同樣不敢相信。名不見經傳的小將們登上冠軍寶座，背後的酸苦自不是外人所能想象。

有今天才有未來，今天請充份把握你的人生，未來你將會看到今天的付出所結出的果實。

城市星光

萬錦城市嘉年華 亞洲美食攤誘人

↑萬錦城市嘉年華(Taste of Asia)於7月3、4日一連兩天在萬錦市城市廣場旁道上舉行圓滿結束，亞洲各地美食攤位特別吸引人。

上圖為椰子島餐廳穿著馬來西亞服飾的員工提供星馬泰美食。下圖：經營台灣食品生意的國華台灣食品負責人亦是多倫多台灣商會會長的周怡華親自上陣在攤位上推廣台灣美食。

（圖文：林風雲）

國際兒童藝術展 17日揭幕

作品有油畫、刻紙、書法及攝影等

【多倫多訊】備受注目的第三屆加拿大國際兒童藝術展將於7月17日至7月22日在加拿大安省中國美術館舉辦。這次展覽是由當代國際美術家協會和加拿大多藝傳媒有限公司主辦，加拿大新起點聯盟、加拿大皇冠教育學院、加拿大多倫多美術學院、加拿大星海國際藝術中心等多家機構協辦。

展覽得到《北美時報》的媒體贊助，多倫多在線www.torcn.com、多藝網www.toart.ca做爲網路支援。

加拿大國際兒童藝術展在加拿大已經成功的舉辦過兩屆，今年是第三屆。本次畫展作品涉及油畫、兒童畫、卡通畫、素描、刻紙、手工、中國畫、書法、攝影、電腦設計等不同的種類。該展覽自今年3月份對外發出消息後，得到了許多學生和家長的回應，很多美術學校組織作品參展。

除了加拿大地區的小朋友寄送參展作品以外，還有來自中國、美國以及香港、臺灣等地區的小朋友，他們都寄來了自己的優秀作品。本次展覽的特點是藝術種類多、藝術水平高，是歷屆展覽所沒有的。除此之外，作品的民族特色濃郁，充分體現了世界多元文化的繁榮發展後繼有人。

「第三屆加拿大國際兒童藝術展」將於7月17日下午1點在安省中國美術館（150 Beverley Street Toronto On Canada）舉行開幕式和頒獎儀式。展覽時間：下午1時至5時；查詢電話：(416)930-7763或上網查詢：多藝網www.toart.ca。

Rop Health Care兩新產品 有奇妙療效

溫熱治療器、電位治療器 可改善腰痠背痛慢性疾病

【多倫多訊】您是否因慢性疾病及腰痠肩背痛症受到煎熬？位於北約克央街的Rop Health Care最新推出的Choyang Dana溫熱治療器(Good Day)及電位治療器(Good Morning)可以令人體驗奇妙的療效。

Good Day（美好的一天）溫熱治療器，採用蛇紋石，有遠紅外線溫熱能量，按人體工學設計，隨脊椎曲線滑動，比玉石多出三倍能量，且特設電波療法，脊椎24節指壓溫灸，有多功能按鈕，內部特設幾條輪軌，充份發揮作用。其療效包括：按摩、指壓療效；推拿、整椎療效；針灸、溫灸療效及電療效果。

另外，Good Morning（美好早晨）電位治療器，採用六角形紋石，有遠紅外線溫熱能量，電磁波阻接，水脈波阻接，自動溫度調節設定，內部防熱設定，具有負離子效應，簡單操作使用，抗菌抗臭。療效特佳，促進血液循環，調整新陳代謝與內分泌，並強化免疫機能。

Choyang Dana「溫熱治療器」及「電位治療器」皆經過CSA安全檢查合格，歡迎前往Rop Health Care免費試用。

現爲慶祝總公司開業5週年紀念，特別優待顧客，溫熱治療器降價至$2,700，電位治療器也只以$2,400出售。Rop Health Care地址：5805 Yonge St., 北約克；電話：(416)733-3918或(416)899-1117。

← Rop Health Care新推出的溫熱治療器及電位治療器可以令人體驗奇妙的療效。

前列舒系列 男性前列腺炎保健品

純天然獨特功效 月底前七折優待

【多倫多訊】一種對青年男性前列腺炎有獨特功效的純天然保健品——前列舒系列最近由美國療源藥業公司推向市場，可望給廣大青年朋友帶來健康的希望。

前列舒系列是男性專家常松山醫生在多年的臨床經驗基礎上，研製成功的純天然前列腺保健品。對男性青壯年前列腺炎有獨特的康復作用，深受廣大患者的喜愛。

前列舒一號配前列舒膠囊：用於下焦濕熱型，表現爲尿頻、尿急、小便灼熱、疼痛、發癢、小便黃、陰囊潮濕。

前列舒二號配前列舒膠囊：用於氣滯血瘀型，表現爲小腹部、雙側腹股溝、會陰部、腰部脹痛或不適感，個別表現爲陰囊、陰莖和龜頭脹痛。慢性附睪炎可服用前列舒二號，但需三到六個月，個別患者需更長時間才能康復。

新上市期間，7月31日前七折優待，詳情請洽多倫多代售店大山行花旗參行，電話：(905)848-1388、848-6618。